

St. Jude para los Padres

SEPTIEMBRE 2019

Los cambios en la protección para las imágenes de rayos X

El personal de Imágenes Diagnósticas no seguirá usando protectores de plomo para cubrir los órganos sexuales de los pacientes para los rayos X. En el pasado, los protectores de plomo se usaban para proteger las gónadas (órganos sexuales: testículos y ovarios) o el feto (bebé) si el paciente puede estar embarazada.

Los estudios de investigación revelan que esta protección no ayuda y que puede causar otros problemas.

¿Por qué se usa radiación para las imágenes?

Muchas imágenes médicas usan pequeñas cantidades de radiación para tomar fotos del interior del cuerpo. Estas imágenes son una herramienta muy útil para diagnosticar problemas en la salud. La radiación también puede dañar tejidos y órganos saludables. Durante los rayos X, el cuerpo absorbe algo de radiación. Cuando el personal médico de St. Jude pide una radiografía (rayos X), los beneficios del examen son mayores que el pequeño riesgo de la radiación del examen.

¿Quién le recomienda la protección?

La Asociación Americana de Físicos en Medicina y el Colegio Estadounidense en Radiología ambos recomiendan no usar el protector gonadal ni fetal del paciente durante la imagen de rayos X.

Ambos grupos se esmeran para hacer

que estos exámenes sean los más seguros posibles para los pacientes.

La protección brinda muy poco o nada de beneficio

Los estudios revelan que las dosis de radiación utilizada en las imágenes diagnósticas causan poco o ningún daño a los órganos sexuales y los fetos.

Los sistemas de rayos X digitales usan menos radiación que los rayos X usados en el pasado.

El área en el cuerpo que los médicos intentan ver por medio de una radiografía (rayos X) no es la única parte que recibe radiación. Algunos rayos X se desplazan y viajan más allá de la zona destinada. A esto se llama “dispersión”. La dispersión puede dar una pequeña dosis de radiación a otros órganos en el cuerpo. Los estudios muestran que un protector afuera del cuerpo para proteger los órganos sexuales no reduce la dispersión dentro del cuerpo.

La protección puede hacer que las imágenes sean menos útiles y aumentar la radiación para el paciente

A veces, la protección puede cubrir las partes del cuerpo que los médicos intentan ver en la imagen. Si esto ocurre, los rayos X no dan la mejor imagen para diagnosticar una enfermedad. Por lo tanto, es posible que el personal tenga que repetir los rayos X.

Las modernas máquinas médicas de rayos X ajustan la cantidad de radiación

que se usa al tomar las fotos. Si la protección está presente, es posible que la máquina no se ajuste correctamente y se use más radiación de lo necesario. Esto puede aumentar la dosis de radiación. También puede reducir la calidad de la imagen.

Protección de los miembros de la familia

A veces no se le permite a un miembro de la familia quedarse en la sala de rayos X con el paciente. El personal de St. Jude continuará pidiéndole a los miembros de la familia que lleven los protectores de plomo durante los exámenes. Los protegerá de cualquier rayo X que se desplace del paciente.

¿Puede usted todavía proteger a su hijo?

Sí. Aunque los expertos no recomiendan la protección, el personal puede usar los protectores a su pedido para ayudar a calmar a un paciente o a la familia en caso de que sientan miedo o ansiedad.

¿Preguntas?

Tiene preguntas acerca del uso de la radiación en los rayos X o por qué la protección no se usa durante estos exámenes? Hable con su médico, la enfermera, o el médico clínico del personal.

Cancele o re programe los MRIs inmediatamente si no puede asistir

Le pedimos que llame lo antes posible si su hijo no puede asistir a una cita para una Imagen de Resonancia Magnética (MRI por sus siglas en inglés). Generalmente hay una lista de espera para los turnos de MRI. Si llama temprano para cancelar o reprogramar, el personal podrá asignarle su turno para un MRI a otro paciente.

Si su hijo está con un resfrío o síntomas de gripe, le pedimos que llame y hable con el personal de la clínica de su hijo para comprobar si es necesario reprogramar el turno para el escaneo. Esto le va a evitar un viaje al hospital si el personal de la clínica considera que se debe cancelar el escaneo hasta que su hijo se sienta mejor.

Asegúrese de llamar al personal de la clínica en cuanto sepa que su hijo no puede asistir al turno para el MRI. El personal y otros familiares de pacientes estarán muy agradecidos por su ayuda.

Semanas temáticas y actividades planeadas para la semana de la concientización

Septiembre es el Mes de la Concientización del Cáncer Infantil y el Mes de la Concientización de la Anemia Drepanocítica. Los voluntarios de los departamentos en St. Jude han planificado diversión y actividades significativas. El personal quiere hacer honor a los sacrificios de los pacientes y las familias

Cada semana tendremos un tema.

Del 3 al 6 de septiembre: la Semana de la Ciencia

Del 9 al 13 de septiembre: Semana de los Deportes y los Juegos

Del 16 al 20 de septiembre: Semana Mágica

Del 23 al 27 de septiembre: Semana del Superpoder

Las actividades y los regalos son para los pacientes hospitalizados, los ambulatorios y los cuidadores. Disfrute de los experimentos de ciencia, los eventos de juegos, el show de magia, las visitas de los superhéroes, los refrigerios especiales y las artesanías.

El mostrador de información tendrán los calendarios. Busque en el campus el logo que es de color dorado y rojo que dice “We Honor You”.

ST. JUDE
PACIENTES
Y FAMILIAS

NOSOTROS LES
RENDIMOS HOMENAJE

CONCIENCIACIÓN
DEL CÁNCER
INFANTIL Y
ANEMIA
DREPANOCÍTICA



Se estrena el recorrido de la quimioterapia

El personal sabe que puede ser muy cansador esperar los tratamientos de quimioterapia. Si el médico ordena quimioterapia para su hijo, puede tomar varias horas antes de que esté listo en la Sala de Medicinas.

Toma muchos pasos y mucha gente que trabaja en conjunto para asegurarse de que las visitas de su hijo a quimioterapia sean seguras y exitosas.

Un enorme poster infográfico que se encuentra en la zona de espera norte del Centro de Atención al Paciente explica el proceso. Puede retirar un folleto que le indicará los pasos a seguir del representante del paciente en esa área.

El personal completa el proceso lo más pronto posible. Pero, la seguridad siempre será la mayor prioridad.



Hablemos de medicinas

Jeringas orales versus jeringas IV

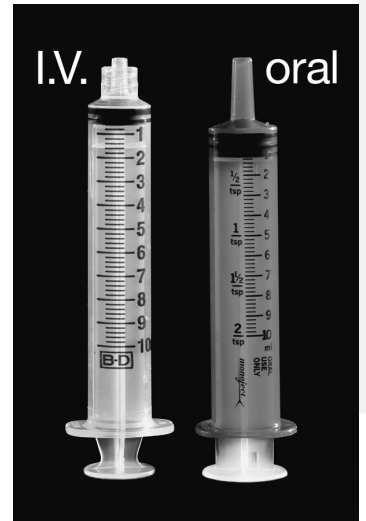
Por Cheri Wilkerson, Doctora en Farmacia, y Steve Pate, Doctor en Farmacia, Servicios Farmacéuticos

Muchas veces cuando escuchamos la palabra jeringa, pensamos en una que se usa para inyectar medicamentos en el cuerpo. Pero, para administrar medicinas por boca se usa un tipo diferente de jeringa oral. Estas jeringas son una buena forma para medir el medicamento oral, por lo tanto cada dosis es correcta.

Por la seguridad de su hijo, asegúrese que sabe como administrar cada medicamento en la forma correcta. Aquí hay algunas cosas para recordar:

- Escuche cuidadosamente cuando el médico, la enfermera o el farmacéutico le indica cómo administrar el medicamento. No tema hacer preguntas sobre cualquier cosa que no entienda. Si no está seguro sobre algo, pregúnteles lo que no entienda, pídeles que le repitan las instrucciones otra vez.
- Lea las etiquetas de las recetas cuidadosamente para asegurarse que recibe el medicamento en la forma correcta, como líquido o pastillas.
- Deseche todas las jeringas orales después de usarla con quimioterapia. Para los otros medicamentos, puede lavar y reusar las jeringas orales salvo que el médico clínico o la enfermera le indique que no lo haga.
- Las jeringas orales solo se deben usar por boca. Normalmente, las jeringas orales son marrón amarillento o anaranjado, excepto cuando el paciente necesita una dosis de más de 10 mls.
- Las jeringas claras generalmente se usan para inyectar medicinas a través del catéter intravenoso (IV), en un músculo (intramuscular, IM por sus siglas en inglés) o simplemente debajo de la piel (subcutánea sub-Q por sus siglas en inglés).
- El extremo de la jeringa oral es diferente al extremo de la jeringa IV. Una jeringa oral no se ajustará al extremo final del catéter (IV) del paciente. Los extremos de la jeringa se diseñaron de esta forma para ayudar a prevenir errores médicos.
- Guarde las jeringas orales lejos de las jeringas IV para evitar equivocaciones con los medicamentos de su hijo.
- Las jeringas orales pre llenadas tienen una tapa en el extremo para evitar que el líquido se derrame. En cuanto esté listo para administrar la medicina, retire la tapa y deséchela para evitar que su hijo se la trague y se ahogue. Nunca habrá necesidad de volver a tapar la jeringa oral.

Si tiene preguntas acerca de los medicamentos de su hijo, consulte con el farmacéutico de St. Jude, el doctor o la enfermera.



El boletín *St. Jude para los Padres* es publicado el 1.º de cada mes por la división de Servicios Centrados en el Cuidado de la Familia y Comunicaciones Biomédicas. Sus preguntas y comentarios son importantes para nosotros. **Queremos imprimir sugerencias y consejos prácticos escritos por padres de St. Jude para que sean compartidos con otros padres.**

Para compartir ideas o recibir este boletín por correo electrónico, por favor, comuníquese o envíe un correo electrónico a la RN, PhD Samantha Ransone, al 901-595-5453 (ParentsNewsletter@stjude.org) o con Lois Young (loislane.young@comcast.net). Para suscribirse a la versión en línea de este boletín, visite www.stjude.org/parents-newsletter. St. Jude es un Empleador que ofrece Igualdad de Oportunidades.

St. Jude Children's Research Hospital cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad
ATTENTION: If you speak another language, assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

تنبيه: إذا كنت تتحدث باللغة العربية فيمكنك الاستعانة بخدمات المساعدة اللغوية المتوفرة لك مجاناً. يرجى الاتصال بالرقم (الهاتف النصي: 1-866-278-5833) (1-901-595-1040).


**St. Jude Children's
Research Hospital**

Finding cures. Saving children.

ALSAC • DANNY THOMAS, FOUNDER

262 Danny Thomas Place
Memphis, TN 38105-3678